

EN

FR

DE

ES

IT

NL

NO

JA

ZH

KO

Little Anne

Important Product Information
重要产品信息



English

Little Anne Important Information

Read these instructions thoroughly. Observe all warnings, cautions and instructions in the User Guide and in this Important Product Information booklet. Retain this booklet for future reference.

Warnings and Cautions

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

A Caution states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in minor personal injury or damage to the product.

Notes

A note states important information about the product or its operation.

Care, Maintenance and Cleaning

- Keep the manikin clean and in a hygienic condition.
- Replace the airway filter after every class, especially if mouth to mouth resuscitation is practiced.
- Change the airway assembly if there are visible signs of wear or damage to lung or metal patch.
- We recommend that you use a separate Laerdal Manikin Face for every student.
- If several students use one manikin face, thoroughly sanitize the manikin face after every use.
- Clean all skin parts regularly. Use warm soapy water or Laerdal manikin wipes.

Note

These can discolor the manikin:

- *Pigments from lipstick and pens*
- *Latex gloves*
- *Using manikin clothes not supplied by Laerdal*

Cautions

- *Do not use liquids to clean inside the manikin.*
- *Do not submerge any parts.*
- *Do not remove the spring plate rope.*

Battery

The following battery types are recommended:

- Non-rechargeable alkaline batteries, LR6 1.5V AA
- Rechargeable NiMH batteries, HR6 1.2 V AA

Warnings

- *Batteries must be replaced with correct type*
- *Do not use batteries with a nominal cell voltage higher than 1.5 V.*
- *Remove batteries if product is not to be used for an extended period*

Notes

- *If the device is used with rechargeable batteries, the “Low battery warning” deviates from normal behavior*
- *Internal charging is not supported*

Federal Communications Commission (FCC) and Industry Canada (IC) Statements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of IC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Little Anne contains FCC ID: QHQ-LA

Contains IC : 20263-LA

Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

English

Little Anne Important Information

EU

This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment (RED). The product is in compliance with Council Directive 2011/65/EU on restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS).

UK

UKCA (U.K. Conformity Assessed): This product complies with the requirements of U.K. legislation of Radio Equipment Regulations (S.I. 2017/1206).

UKCA (U.K. Conformity Assessed): This product complies with the requirements of U.K. legislation of Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (RoHS) Regulations (S.I. 2012/3032).

Japan

MIC certification 012-2200124

Korea

MSIP: R-R-Lm1-LA

China

CMIIT ID: xxxxxxxxxxxx

Waste Handling

The QCPR Sensor contains electronic components. Dispose of it at the applicable recycling facility in accordance with local regulations


This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or Laerdal representative.

Symbol Glossary

Symbol	Definition
	CE mark
	UKCA Mark
	Australia Radiocommunications and EMC Compliance Mark
	KC (Korea Certification) certification mark
	Japanese MIC Certification
	Waste Electrical and Electronic Equipment symbol
	Manufacturer
	Date of Manufacture
	Reference Number
	LOT Number
	Serial Number

Specifications

Size and Weight	
Dimensions	64 cm x 37 cm x 21,5 cm (25.2" x 14.5" x 8.5")
Weight	2 kg (± 0.2 kg)
Environment	
Operating temperatures	5 °C to 35 °C (41 °F to 95 °F) Degradation in product performance may be experienced when used at low temperatures (below 15 °C / 59 °F)
Storage temperatures	-10 °C to 50 °C (14 °F to 122 °F)
Relative humidity	5 % - 95 % relative humidity

Warranty

Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions. For more information visit www.laerdal.com

Lisez ces instructions attentivement. Respectez l'ensemble des avertissements, mises en garde et instructions figurant dans le mode d'emploi et dans le présent livret d'informations importantes sur le produit. Conservez le présent livret pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Avertissements et mises en garde

Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser grièvement une personne ou provoquer sa mort.

Une mise en garde identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser des personnes ou endommager le produit.

Notes

Une note indique des informations importantes relatives au produit ou à son utilisation.

Entretien, maintenance et nettoyage

- Gardez le mannequin propre et dans des conditions d'hygiène optimales.
- Remplacez le filtre des voies respiratoires après chaque cours, surtout si la réanimation bouche à bouche est pratiquée.
- Changez l'ensemble de voies respiratoires s'il y a des signes visibles d'usure ou d'endommagement des poumons ou de la pièce métallique.
- Nous recommandons l'utilisation d'un masque de visage Laerdal distinct pour chaque étudiant.
- Si plusieurs étudiants utilisent un même masque de visage, désinfectez le bien après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement toutes les parties de la peau. Utilisez de l'eau chaude savonneuse ou les lingettes désinfectantes pour mannequin de Laerdal.

Note

Les éléments suivants peuvent décolorer le mannequin :

- *Pigments de rouge à lèvres et stylos*
- *Gants en latex*
- *Utilisation de vêtements de mannequin non fournis par Laerdal*

Mises en garde

- *N'utilisez pas de liquides pour nettoyer l'intérieur du mannequin.*
- *N'immergez aucune pièce détachée.*
- *Ne retirez pas la corde de la plaque de ressort.*

Batterie

Il est recommandé d'utiliser les types de batteries suivants :

- Piles alcalines non rechargeables LR6 1,5V AA
- Piles NiMH rechargeables, HR6 1,2V AA

Avertissements

- *Les piles doivent être remplacées par des piles du type approprié*
- *N'utilisez pas de piles dont la tension nominale des cellules est supérieure à 1,5 V.*
- *Retirez les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée*

Notes

- *Si l'appareil est utilisé avec des piles rechargeables, l'« avertissement de batterie faible » s'écarte du comportement normal*
- *La charge interne n'est pas prise en charge*

Federal Communications Commission (FCC) and Industry Canada (IC) Statements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of IC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Laerdal Medical could void the user's authority to operate the equipment.

The term "IC" before the equipment certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

Mise en garde: Tout changement ou toute modification n'ayant pas fait l'objet d'une approbation expresse de Laerdal Medical peut annuler le droit dont dispose l'utilisateur de se servir de l'équipement.

Le terme « IC » qui précède le numéro d'agrément de l'équipement signifie uniquement que les caractéristiques techniques spécifiées par Industrie Canada sont respectées.

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Little Anne contains FCC ID: QHQ-LA

Contains IC : 20263-LA

Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

UE

Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/53/UE du Conseil relative aux Équipements radio (RED).

Ce produit est conforme à la directive 2011/65/UE du Conseil relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS).

Traitement des déchets

Le capteur de QCPR contient des composants électroniques. Il doit être mis au rebut dans une installation de recyclage appropriée, conformément à la réglementation locale en vigueur











Cet appareil est marqué conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

En veillant à l'élimination correcte de ce produit, vous éviterez des conséquences potentiellement délétères pour la santé humaine et l'environnement, qui pourraient découler d'un traitement inapproprié lors de la mise au rebut de ce produit.

Le symbole apposé sur le produit ou sur les documents qui l'accompagnent indique que cet appareil ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte adapté pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Son élimination doit être réalisée conformément à la réglementation environnementale locale relative à l'élimination des déchets.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le traitement, la collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service de traitement des déchets ménagers local ou votre représentant Laerdal.

Glossaire des symboles

Symbole	Définition
	Marquage CE
	Marquage UKCA
	Marquage de conformité aux normes de CEM et de radiocommunication australiennes
	KC (Certification pour la Corée) Marquage de certification
	Certification MIC pour le Japon
	Symbole de déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de référence
	Numéro de LOT
	Numéro de série

Spécifications

Dimensions et poids	
Dimensions	64 cm x 37 cm x 21,5 cm
Poids	2 kg (± 0,2 kg)
Environnement	
Températures de fonctionnement	5 °C à 35 °C Une dégradation des performances du produit peut survenir en cas d'utilisation à basse température (en dessous de 15 °C / 59 °F)
Températures de stockage	10 °C à 50 °C (de 14 °F à 122 °F)
Humidité relative	5 % à 95 % d'humidité relative

Garantie

Reportez-vous à la garantie mondiale de Laerdal pour en connaître les clauses. Pour plus d'informations, consultez le site www.laerdal.com

Deutsch

Wichtige Informationen zu Little Anne

Lesen Sie sich die Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise sowie Anweisungen im Benutzerhandbuch und in dieser Broschüre mit wichtigen Produktinformationen. Bewahren Sie diese Broschüre auch zum späteren Nachlesen auf.

Warn- und Sicherheitshinweise

- Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Ein Sicherheitshinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu leichten personenbezogenen Verletzungen oder zur Beschädigung des Produktes führen kann.

Hinweise

Ein Hinweis nennt wichtige Informationen über das Produkt oder dessen Betriebsweise.

Pflege, Instandhaltung und Reinigung

- Das Trainingsmodell sauber und in hygienischem Zustand halten.
- Den Atemwegsfilter nach jedem Seminar auswechseln, vor allem dann, wenn Mund-zu-Mund-Beatmung durchgeführt wurde.
- Die Intubationseinheit wechseln, wenn sichtbare Anzeichen von Verschleiß oder Schäden an Lunge oder Metall-Patch vorhanden sind.
- Wir empfehlen, für jeden Teilnehmer ein separates Gesichtsteil für das Laerdal-Trainingsmodell zu verwenden.
- Wenn mehrere Teilnehmer ein und dasselbe Gesichtsteil verwenden, muss dieses nach jedem Gebrauch gründlich desinfiziert werden.
- Alle Hautteile sind regelmäßig zu reinigen. Warmes Seifenwasser oder Laerdal-Reinigungstücher verwenden.



Hinweise

Folgende Materialien können zu Verfärbungen des Trainingsmodells führen:

- Farbstoffe von Stiften und Lippenstiften
- Latexhandschuhe
- Verwendung von nicht von Laerdal mitgelieferter Kleidung für das Trainingsmodell

Sicherheitshinweise

- *Verwenden Sie keine Flüssigkeiten, um das Innere des Trainingsmodells zu reinigen.*
- *Tauchen Sie keine Teile des Trainingsmodells unter.*
- *Seil der Federplatte nicht entfernen.*

Akku

Folgende Batterietypen werden empfohlen:

- Nicht wiederaufladbare Alkaline-Batterien, LR6 1,5V AA
- Wiederaufladbare NiMH-Akkus, HR6, 1,2V, AA

Warnhinweise

- *Batterien müssen durch die korrekte Batterieart ersetzt werden*
- *Batterien mit einer Zellennennspannung über 1,5 V dürfen nicht verwendet werden.*
- *Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird*

Hinweise

- *Bei Verwendung des Geräts mit wiederaufladbaren Akkus weicht das Verhalten der Warnung „Akku schwach“ vom normalen Verhalten ab*
- *Internes Laden wird nicht unterstützt*

EU

Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates 2014/53/EU über Funkanlagen (RED). Das Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2011/65/EU des Rates zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

Umgang mit Abfallprodukten

Der QCPR-Sensor enthält elektronische Bauteile. Entsorgen Sie ihn in einer geeigneten Recyclinganlage gemäß den örtlichen Vorschriften

Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung auftreten können.

Das Symbol auf dem Produkt oder den ihm beiliegenden Dokumenten weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es bei der zuständigen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Die Entsorgung ist gemäß den örtlichen Umweltschutzvorschriften zur Abfallentsorgung vorzunehmen.

Detailliertere Informationen zur Behandlung, Verwertung und zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Laerdal-Vertreter.

Deutsch

Wichtige Informationen zu Little Anne

Glossar der Symbole

Symbol	Definition
	CE-Zeichen
	UKCA-Zeichen
	Australische Kennzeichnung der Übereinstimmung mit den EMV-Anforderungen
	KC (Korea-Zertifikat) Prüfzeichen
	Japanische MIC-Zertifizierung
	Symbol für Elektro- und Elektronikaltgeräte
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Referenznummer
	Chargennummer
	Seriennummer

Technische Daten

Größe und Gewicht	
Abmessungen	64 cm x 37 cm x 21,5 cm (25,2" x 14,5" x 8,5")
Gewicht	2 kg (± 0,2 kg)
Umgebung	
Betriebstemperatur	5 °C bis 35 °C (41 °F bis 95 °F) Wenn das Produkt bei niedrigen Temperaturen (unter 15 °C/59 °F) verwendet wird, kann sich die Produktleistung verschlechtern.
Lagerungs-temperaturen	-10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	5 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit

Garantie

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com.

Lea atentamente estas instrucciones. Respete todas las advertencias, las precauciones y las instrucciones de la Guía del usuario y de este folleto de información importante del producto. Conserve este folleto para consultarlo en el futuro.

Advertencias y precauciones

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales graves o incluso la muerte. Una precaución identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales leves o daños al producto.

Notas

Una nota indica información importante del producto o su funcionamiento.

Cuidado, mantenimiento y limpieza

- Mantenga el maniquí limpio y en buenas condiciones de higiene.
- Sustituya el filtro de la vía aérea después de cada clase, especialmente si se practica la reanimación boca a boca.
- Cambie el conjunto de la vía aérea si hay signos visibles de desgaste o daños en el pulmón o en el parche metálico.
- Recomendamos utilizar una cara de maniquí de Laerdal diferente para cada estudiante.
- Si varios estudiantes utilizan la misma cara de maniquí, esta deberá limpiarse después de cada uso.
- Limpie todas las partes de piel con regularidad. Utilice agua tibia con jabón o un paño específico para maniqués de Laerdal.

Nota

Los siguientes artículos pueden decolorar el maniquí:

- *Pigmentos de barras de labios y bolígrafos*
- *Gautes de látex*
- *Utilización de ropas para el maniquí no proporcionadas por Laerdal*

Precauciones

- *No utilice líquidos para limpiar el interior del maniquí.*
- *No sumerja ninguna pieza.*
- *No retire la cuerda de la placa de resorte.*

Batería

Se recomiendan los siguientes tipos de baterías:

- Baterías alcalinas no recargables, LR6 1,5 V AA
- Baterías NiMH recargables, HR6 1,2 V AA

Advertencias

- *Las pilas deberán sustituirse por otras de un tipo adecuado*
- *No utilice baterías con un voltaje de celda nominal superior a 1,5 V.*
- *Quite las pilas si el producto no se va a utilizar durante un período prolongado*

Notas

- *Si se utiliza el dispositivo con baterías recargables, la advertencia de "batería baja" se desvía del comportamiento normal*
- *No se admite la carga interna*

UE

Este producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva 2014/53/UE del Consejo sobre equipos de radio (RED).

El producto cumple los requisitos de la Directiva del Consejo 2011/65/UE sobre restricciones en el uso de ciertas sustancias peligrosas (RoHS).

Gestión de residuos

El sensor de QCPR contiene componentes electrónicos. Deséchelo en un centro de reciclaje adecuado de acuerdo con las normativas locales.

Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

A asegurarse de que este producto se desecha de la forma adecuada, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas sobre la salud y el medio ambiente derivadas de una gestión inadecuada de los residuos de este producto.

El símbolo que aparece en el producto, o en los documentos que lo acompañan, indica que este aparato no se puede tratar como un residuo doméstico. En su lugar, debe llevarse al centro de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El desecho se debe realizar de acuerdo a las regulaciones medioambientales locales relativas al desecho de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, los servicios de desechos domésticos o el representante de Laerdal.

Glosario de símbolos

Símbolo	Definición
	Marcado CE
	Marcado UKCA
	Marca de compatibilidad electromagnética y de radiocomunicaciones australiana
	KC (Certificación coreana) marca de certificación
	Certificación MIC japonesa
	Símbolo de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Número de referencia
	Número de LOTE
	Número de serie

Especificaciones

Tamaño y peso	
Dimensiones	64 cm x 37 cm x 21,5 cm (25,2" x 14,5" x 8,5")
Peso	2 kg (± 0,2 kg)
Ambiente	
Temperaturas de funcionamiento	5 °C a 35 °C (41 °F a 95 °F) El rendimiento del producto puede deteriorarse si se emplea a bajas temperaturas (por debajo de 15 °C / 59 °F)
Temperaturas de almacenamiento	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)
Humedad relativa	Humedad relativa de 5 % - 95 %

Garantía

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y las condiciones. Para obtener más información, visite www.laerdal.com

Leggere attentamente le istruzioni. Osservare tutte le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nella Guida per l'utente e in questo libretto di informazioni importanti sul prodotto. Conservare questo libretto per futuro riferimento.

Avvertenze e precauzioni

Un messaggio di avvertenza segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare gravi infortuni alla persona o morte.

Un messaggio di precauzione segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare lievi infortuni alla persona o danni al prodotto.

Note

Una nota riporta informazioni importanti sul prodotto e sul suo uso.

Cura, manutenzione e pulizia

- Mantenere il manichino pulito e rispettare le norme igieniche.
- Sostituire il filtro delle vie aeree dopo ogni corso, soprattutto se è stata praticata la rianimazione bocca a bocca.
- Sostituire il gruppo delle vie aeree in presenza di visibili segni di usura o danni ai polmoni o al rinforzo metallico.
- Si consiglia di usare un viso del manichino di Laerdal diverso per ogni studente.
- Se il viso del manichino viene condiviso da più studenti, sterilizzarlo completamente dopo ogni uso.
- Pulire periodicamente tutte le aree della pelle. Usare acqua calda saponata o le salviette per manichini di Laerdal.

Note

I seguenti oggetti potrebbero macchiare il manichino:

- Rossetto e penne
- Guanti in lattice
- Utilizzo di indumenti per il manichino non forniti da Laerdal

Precauzioni

- *Non utilizzare liquidi per la pulizia interna del manichino.*
- *Non immergere alcuna parte.*
- Non rimuovere la corda della piastra a molla.

Batteria

Si consiglia di utilizzare i seguenti tipi di batteria:

- Batterie alcaline non ricaricabili, LR6 1,5V AA
- Batterie NiMH ricaricabili, HR6 1,2V AA

Avvertenze

- *Le batterie devono essere sostituite con il tipo corretto*
- *Non utilizzare batterie con tensione nominale di cella superiore a 1,5 V.*
- *Rimuovere le batterie se il prodotto non deve essere utilizzato per un lungo periodo*

Note

- *Se il dispositivo viene utilizzato con batterie ricaricabili, l'avviso di "batteria scarica" non funziona normalmente*
- *La ricarica interna non è supportata*

UE

Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva del Consiglio 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva 2011/65/UE RoHS sulle limitazioni dell'uso di sostanze pericolose.

Trattamento dei rifiuti

Il sensore QCPR include componenti elettronici. Smaltirlo presso uno stabilimento per il riciclo appropriato, in conformità con le normative locali

L'etichettatura dell'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea 2012/19/CE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE).

Lo smaltimento corretto del prodotto aiuta a prevenire possibili conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute pubblica, che potrebbero essere altrimenti causate da un trattamento inadeguato dei rifiuti del prodotto.

Il simbolo riportato sul prodotto, o sulla documentazione fornita con il prodotto, indica che l'apparecchiatura non deve essere trattata come rifiuto domestico. Dovrà, quindi, essere portata presso un punto di raccolta idoneo per il riciclo delle parti elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito nel rispetto delle relative normative ambientali locali.

Per informazioni più dettagliate su come trattare, recuperare e riciclare il prodotto, contattare l'ufficio municipale preposto, il servizio di smaltimento di rifiuti domestici di zona o il rappresentante Laerdal.

Glossario dei simboli

Simbolo	Definizione
	Marchio CE
	Marchio UKCA
	Marchio di conformità alle normative australiane su radiocomunicazioni e compatibilità elettromagnetica (EMC)
	Marchio di certificazione per la Corea
	Certificazione MIC per il Giappone
	Simbolo RAEE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici
	Produttore
	Data di produzione
	Numero di riferimento
	Numero di lotto
	Numero di serie

Specifiche

Dimensioni e peso	
Dimensioni	64 cm x 37 cm x 21,5 cm (25,2" x 14,5" x 8,5")
Peso	2 kg (± 0,2 kg)
Condizioni ambientali	
Temperature di esercizio	Da 5 °C a 35 °C (da 41° F a 95° F) In caso di utilizzo con temperature sotto i 15 °C / 59 °F, le prestazioni del prodotto potrebbero risultare inferiori.
Temperatura di stoccaggio	da -10 °C a 50 °C (da 14 °F a 122 °F)
Umidità relativa	5-90% di umidità relativa

Garanzia

Fare riferimento alla garanzia globale di Laerdal per i termini e le condizioni. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.laerdal.com

Lees deze instructies aandachtig door. Volg alle waarschuwingen, aandachtspunten en instructies in de gebruiksaanwijzing en in dit boekje met belangrijke productinformatie. Bewaar dit boekje om het in de toekomst te kunnen raadplegen.

Waarschuwingen en aandachtspunten

Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben. Een aandachtspunt geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die licht lichamelijk letsel of schade aan het product tot gevolg kunnen hebben.

Opmerkingen

Een opmerking geeft belangrijke informatie over het product of het gebruik ervan.

Zorg, onderhoud en reiniging

- Houd de oefenpop schoon en in goede hygiënische staat.
- Vervang de luchtwegfilter na iedere les, met name als er mond-op-mondbeademing is geoefend.
- Vervang de luchtwegunit als de oefenpop zichtbare tekenen van slijtage of beschadiging van de long of metalen patch vertoont.
- We raden aan voor iedere cursist een aparte Laerdal Manikin Face te gebruiken.
- Als verschillende cursisten hetzelfde gezicht gebruiken, moet het gezicht van de oefenpop na ieder gebruik grondig worden gereinigd.
- Reinig regelmatig alle huiddelen. Gebruik een warm sopje of Laerdal Manikin Wipes.

Opmerking

De volgende elementen kunnen verkleuring van de oefenpop veroorzaken:

- Kleurstoffen van lippenstift en pennen
- Latex handschoenen
- Gebruik van manikin-kleding, niet geleverd door Laerdal

Aandachtspunten

- *Gebruik geen vloeistof om de binnenzijde van de oefenpop te reinigen.*
- *Dompel onderdelen niet onder in vloeistof.*
- *Verwijder het touw van de veerplaat niet.*

Batterij

De volgende types batterijen worden aanbevolen:

- Niet-oplaadbare NiMH-batterijen, LR6 1,5 V AA
- Oplaadbare NiMH-batterijen, HR6 1,2 V AA

Waarschuwingen

- *Batterijen moeten door het juiste type worden vervangen*
- *Gebruik geen batterijen met een nominale celspanning hoger dan 1,5 V.*
- *Verwijder de batterijen als het product langere tijd niet wordt gebruikt*

Opmerkingen

- *Als het apparaat wordt gebruikt met oplaadbare batterijen, dan wijkt de waarschuwing "Lege batterij" af van normaal gedrag*
- *Intern opladen wordt niet ondersteund*

EU

Dit product voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 2014/53/EU van de Raad betreffende radioapparatuur (RED).

Het product voldoet aan de eisen van Richtlijn 2011/65/EU van de Raad inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS).

Afvalverwerking

De sensor van de QCPR bevat elektronische componenten. Breng deze naar het daarvoor bestemde recyclingcentrum in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving

Dit apparaat is gemerkt volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Door dit product correct te verwijderen, helpt u mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvoer van dit product.

Het symbool op het product, of op de bijhorende documenten, geeft aan dat dit apparaat niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan dient het bij het daarvoor ingestelde verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgeleverd. Verwijdering dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke milieuverordening voor afvalverwijdering.

Neem voor meer informatie over behandeling, terugwinning en hergebruik van dit product contact op met uw gemeente, de gemeentereiniging of de vertegenwoordiger van Laerdal.

Verklarende symbolenlijst

Symbol	Definitie
	CE-markering
	UKCA-keurmerk
	Australisch merk voor radiocommunicatie en naleving van EMC
	KC (Korea-certificering)-certificering
	Japane MISS-certificering
	Symbol voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
	Fabrikant
	Productiedatum
	Referentienummer
	LOT-nummer
	Serienummer

Specificaties

Afmetingen en gewicht	
Afmetingen	64 x 37 x 21,5 cm (25,2 x 14,5 x 8,5 inch)
Gewicht	2 kg (± 0,2 kg)
Omgeving	
Bedrijfstemperaturen	5 °C tot 35 °C (41 °F tot 95 °F) Afname van de prestaties van het product kan zich voordoen tijdens gebruik bij lage temperaturen (lager dan 15 °C / 59 °F)
Opslagtemperatuur	-10 °C tot 50 °C (14 °F tot 122 °F)
Relatieve vochtigheid	5% - 95% relatieve vochtigheid

Garantie

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Global Warranty (Laerdal Wereldwijde Garantie). Bezoek www.laerdal.com voor meer informatie.

Norsk

Little Anne Viktig informasjon

Disse anvisningene skal følges nøye. Overhold alle advarsler, forsiktighetsregler og brukerveiledninger i dette heftet med viktig produktinformasjon. Behold dette heftet til fremtidig bruk.

Advarsler og forsiktighetsregler

En advarsel indikerer et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til alvorlige personskader eller død.

En forsiktighetsregel angir et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til lettere personskader eller skade på produktet.

Merknader

En merknad gir viktig informasjon om produktet eller bruken av det.

Stell, vedlikehold og rengjøring

- Hold dukken ren og hygienisk.
- Bytt ut luftveisfilteret etter hver klasse, spesielt hvis det blir øvd på gjenopplivning ved hjelp av munn til munn-metoden.
- Bytt luftveisenheten hvis det er synlige tegn på slitasje eller skade på lunge eller metallplaster.
- Vi anbefaler at du bruker en egen Laerdal ansiktsmaske for hver elev.
- Dersom flere elever bruker samme ansiktsmaske, må den desinfiseres grundig etter hver bruk.
- Rengjør alle huddeler jevnlig. Bruk varmt såpevann eller Laerdal spesialkluter for anatomiske dukker.

Merknad

Dette kan misfarge treningsdukken:

- Pigmenter fra leppestift og penner
- Latekshansker
- Bruk av dukkekjør som ikke er levert av Laerdal

Forsiktighetsregler

- *Ikke bruk værsker til å rengjøre innsiden av treningsdukken.*
- *Ikke senk noen av delene ned i værsker.*
- *Ikke fjern fjærplatens tau.*

Batteri

Følgende typer batterier er anbefalt:

- Ikke-oppladbare alkaliske batterier; LR6 1,5V AA
- Oppladbare alkaliske batterier; HR6 1,2V AA

Advarsler

- *Batteriene må byttes ut med riktig type*
- *Ikke bruk batterier med en nominell celledspenning høyere enn 1,5V.*
- *Fjern batteriene hvis produktet ikke skal brukes i en lengre periode*

Merknader

- *Hvis enheten brukes med oppladbare batterier, vil "Varsel om lavt batterinivå" awike fra den normale funksjonsmåten*
- *Intern lagring er ikke støttet*

EU

Dette produktet er i samsvar med FOR-2016-04-377 Forskrift om EØS-krav til radioutstyr.

Dette produktet er i samsvar med FOR-2004-06-01-922, 2a Elektriske og elektroniske produkter (EE-produkter).

Avfallshåndtering

QCPR-sensoren inneholder elektriske deler. Leveres på egnet resirkuleringsanlegg i henhold til lokale forskrifter

Denne enheten er merket i samsvar med Europaparlamentets- og Rådsdirektiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

Ved å sikre at dette produktet kastes på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan være forårsaket av feil avfallshåndtering av dette produktet.

Symbolet på produktet, eller dokumentene som følger med produktet, indikerer at denne enheten ikke skal behandles som husholdningsavfall. Enheten skal leveres til det lokale innsamlingsstedet for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Kildesortering må utføres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering.

For mer detaljert informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet, bes du kontakte lokale myndigheter, renovasjonstjenesten for husholdningsavfall eller Lærdal-representanten.

Norsk

Little Anne Viktig informasjon

Symbolforklaring

Symbol	Definisjon
	CE-merke
	UKCA-merke
	Radiokommunikasjons- og EMC-samsvar for Australia
	KC (koreansk sertifisering) sertifiseringsmerke
	MIC-sertifisering for Japan
	Symbol for avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr
	Produsent
	Produksjonsdato
	Referansenummer
	Lot-nummer
	Serienummer

Spesifikasjoner

Størrelse og vekt	
Dimensjoner	64 cm x 37 cm x 21,5 cm (25,2" x 14,5" x 8,5")
Vekt	2 kg (± 0,2 kg)
Miljø	
Driftstemperaturer	5 °C til 35 °C (41 °F til 95 °F) Føringelse i produktytelse kan oppleves ved bruk i lave temperaturer (under 15 °C / 59 °F)
Lagringstemperaturer	-10 °C til 50 °C (14 °F til 122 °F)
Relativ luftfuktighet	5 % - 95 % relativ luftfuktighet

Garanti

Se Laerdals globale garanti for vilkår og betingelser. Gå til www.laerdal.com for mer informasjon

以下の指示をよくお読みください。取扱説明書およびこの「重要な製品情報」冊子に記載されているすべての警告、注意、指示を守ってください。今後の参考のために本冊子を保管しておいてください。

⚠ 警告と注意

「警告」は、重度の人身傷害や死亡につながる条件、危険を生じさせる要因または安全性に欠ける行為を特定するものです。「注意」は、軽度の人身傷害または製品の損傷につながる状況、危険を生じさせる要因、または安全性に欠ける行為を特定するものです。

🗨 注

「注」は、製品および取り扱いに関する重要情報を示しています。

ケア、メンテナンスおよびクリーニング

- マネキンは常に清潔な状態に保ってください。
- 特に口対人口呼吸による蘇生の練習をした場合など、講習の終了後に気道フィルタを交換してください。
- 肺または金属製パッチに摩耗または損傷が見られる場合は気道アセンブリを交換してください。
- Laerdal マネキンフェイスは、受講者ごとに別のものを使用することを推奨します。
- 複数の受講者で1つのマネキンフェイスを使用する場合は、1回使用することに表面をよく消毒してください。
- すべてのスキンパーツを定期的にクリーニングしてください。クリーニングには、石鹸を混ぜたぬるま湯か、Laerdal マネキンワイブを使用してください。

🗨 注

以下のものを使用するとマネキンが変色する恐れがあります：

- 口紅やペンなどに使用された顔料
- ラテックス製手袋
- Laerdal が提供したものの以外のマネキン用衣類の使用

⚠ 注意

- マネキン内部のクリーニングには液体を使用しないでください。
- 部品を水中に沈めないでください。
- スプリングプレートローブを取り外さないでください。

バッテリー

以下のバッテリータイプが推奨されます：

- 非充電式アルカリ電池 (LR6 1.5V AA)
- 充電式 NiMH 電池 (HR6 1.2V AA)

⚠ 警告

- バッテリーは正しい種類のもので交換してください
- 公称電圧が1.5V を超えるバッテリーは使用しないでください
- 製品を長期間使用しない場合はバッテリーを取り外してください

🗨 注

- 製品に充電式バッテリーを使用すると、「バッテリー残量低下の警告」が正常に作動しなくなります
- 内部充電には対応していません

記号

記号	定義
	CE マーク
	UKCA マーク
	オーストラリア無線通信および EMC 準拠マーク
	KC (韓国認証) 認証マーク
	日本 MIC 認証
	廃電気電子機器記号
	製造元
	製造日
	参照番号
	ロット番号
	シリアル番号

仕様

寸法および重量	
寸法	64 cm × 37 cm × 21,5 cm
体重	2 kg (± 0.2 kg)
環境	
動作温度	5°C~35°C 低温下 (15°C 未満) で使用した場合、製品の性能低下が起きる可能性があります
保管温度	-10°C~50°C
相対湿度	5%~95% 相対湿度

日本

MIC certification : 012-2200124

保証

諸条件については「Laerdal グローバル保証」をご参照ください。詳しくは、www.laerdal.com/jp/ をご覧ください。

이 지침을 빠짐없이 읽으십시오. 사용 설명서 및 중요한 제품 정보 소책자의 경고, 주의 사항 및 지침을 모두 준수하십시오. 나중에 참고할 수 있도록 이 책자를 보관하십시오.

경고 및 주의 사항

경고는 심각한 부상을 입거나 목숨을 잃을 수도 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 뜻합니다.

주의는 경미한 부상을 입거나 제품이 손상될 수 있는 상황, 위험 요소 또는 위험한 실습 행위를 나타냅니다.

참고

참고 사항은 제품 또는 작동에 관한 중요 정보를 나타냅니다.

관리, 유지 및 청소

- 마네킹을 청결하고 위생적인 상태로 유지하십시오.
- 특히 구강 대 구강 인공호흡법을 시행하는 경우, 모든 수업 후에 기도 필터를 교체하십시오.
- 눈에 보이는 마모 징후나 폐 또는 금속 패치의 손상이 있는 경우 기도 조립 부분을 교체하십시오.
- 모든 학생이 별도의 **Laerdal** 마네킹 얼굴을 사용하는 것이 좋습니다.
- 여러 학생이 한 개의 마네킹 얼굴을 사용할 경우, 매 사용 후 마네킹을 철저히 청소하십시오.
- 모든 피부 부품을 정기적으로 세척하십시오. 따뜻한 비눗물 또는 **Laerdal** 마네킹 소독제를 사용하십시오.

참고

다음과 같은 물질에 닿을 경우 마네킹이 변색될 수 있습니다.

- 립스틱 및 펜의 색소
- 라텍스 장갑
- **Laerdal**에서 제공하지 않은 마네킹 옷 사용

주의

- *마네킹 내부는 액체로 세척하지 마십시오.*
- *어떤 부품도 액체에 담그지 마십시오.*
- *스프링 플레이트 로프를 제거하지 마십시오.*

배터리

다음과 같은 배터리 유형을 사용하는 것이 좋습니다.

- 비충전식 알카라인 배터리, **LR6 1.5V AA**
- 충전식 **NiMH** 배터리, **HR6 1.2V AA**

경고 사항

- *올바른 유형의 배터리로 교체해야 합니다*
- *공칭 셀 전압이 1.5V를 초과하는 배터리는 사용하지 마십시오*
- *제품을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 제거하십시오*

참고

- 장치를 충전식 배터리로 사용하는 경우 “배터리 부족 경고”가 정상 동작을 벗어납니다
- 내부 충전은 지원되지 않습니다

한국어

Little Anne 중요 정보

기호 용어

기호	정의
	CE 마크
	UKCA 마크
	호주 무선통신 및 EMC 규정 준수 표시
	KC(한국 인증) 인증 마크
	일본 MIC 인증
	폐전기 및 전자 장치 기호
	제조업체
	제조일
	참조 번호
	로트 번호
	일련 번호

사양

크기 및 중량	
치수	64cm x 37cm x 21,5cm
무게	2kg(± 0.2kg)
환경	
작동 온도	5°C~35°C 저온에서 사용할 경우 (15°C 미만) 제품의 성능이 저하될 수 있습니다.
보관 온도	-10°C~50°C
상대 습도	상대 습도 5%~95%

中国

CMIIT ID: xxxxxxxxxxxx

보증

이용약관은 **Laerdal** 글로벌 보증서를 참조하십시오. 자세한 정보는 www.laerdal.com/kr에서 확인하십시오.

请仔细阅读这些说明。遵守用户指南以及这份重要产品信息手册中的所有警告、注意事项和说明。保留本手册以供将来参考。

警告和注意事项

警告说明某种情况、危险或不安全操作可能导致严重的人身伤害或死亡。
注意事项说明某种情况、危险或不安全操作可能导致轻微的人身伤害或产品损坏。

注意

该注释说明了有关产品或其操作的重要信息。

保养、维护和清洁

- 保持模拟人干净并置于卫生的环境下。
- 在每节课后(尤其是口对口人工呼吸后)更换气道过滤器。
- 如果肺部或金属贴片有明显磨损或损坏迹象,应更换气道配件。
- 我们建议您针对每一位学生使用单独的挪度模拟人面部。
- 如果多位学生合用一个模拟人面部,请在每次使用后对模拟人面部进行彻底消毒。
- 定期清洁所有皮肤部位。使用温肥皂水或者挪度模型湿巾擦拭。

注意

以下物品可能会使得模拟人变色:

- 口红和钢笔中的颜料
- 医用手套
- 使用非挪度供应的模拟人衣服

注意事项

- 请勿使用液体清洗模型内部。
- 请勿将任何部件浸入水中。
- 请勿移除弹簧板绳索。

电池

推荐使用以下类型的电池:

- 不可充电的碱性电池, LR6 1.5V AA
- 可充电的镍氢电池, HR6 1.2V AA

警告

- 更换电池时必须使用正确的电池类型
- 请勿使用标称电压高于 1.5V 的电池
- 如果长时间不使用产品,请取出电池

注意

- 如果设备使用可充电电池,“低电量警告”不会正常显示
- 不支持内部充电

符号术语表

符号	定义
	CE 标志
	UKCA 标志
	澳大利亚无线电通信和 EMC 合规标志
	KC (韩国认证) 认证标志
	日本 MIC 认证
	电子电气设备报废标志
	制造商
	制造日期
	参考编号
	LOT 编号
	序列号

规格

大小和重量	
尺寸	64 厘米 x 37 厘米 x 21.5 厘米
重量	2 千克 (± 0.2 千克)
环境	
操作温度	5°C 到 35°C 低温 (15°C 以下) 下使用可能会发生产品性能下降
存放温度	-10°C 到 50°C
相对湿度	5% - 95% 相对湿度

대한민국

MSIP : R-R-Lm1-LA

保修

请查看《挪度全球保修》了解条款与条件。
如需了解更多信息, 请访问
www.laerdal.com.cn/。



© 2023 Laerdal Medical AS. All rights reserved.



Manufactured in China for Laerdal Medical AS,
P.O. Box 377
Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger,
Norway
T: (+47) 51 51 17 00

20-19447 Rev D

www.laerdal.com



Laerdal
helping save lives